夜雨秋燈錄

▲驢化翁履

翁獨以半個買歸。剖而醃作脯。每夕登盤 生誤食，欲哇，因拈瘟猪肉三字囑徒對，徒聲額，苦無偶，轉求教！生笑曰：盍俯拾即是，何不逕對癩狗皮，倘不工巧耶？」適催租隸來，翁畏而勉留飯，即邀與生同宴飧，盤有鹹菲首，牛吟曰：「盤中尚有豬肉，座上何來狗腿差」租隸聞之愧，逸去！一日，有陝客牽驢來鎮，乞於市，云：「斷資斧，不能歸。」求衆援！不應！客歎曰「吾餓甚！實力窮，本擬乘驢返，今欲貨之，急切無售主，盡叙之，貨驢肉，較易也！且肉值廉，僅取常價之半。」因假屠刀揮之，驢首斷，血縷縷濕街市，用加醬切成塊，繫以草縷，挂壁上，人爭售之，頃刻去其半 翁聞之 急携綫，盡購其賸者歸。客醵貨肉錢，得十竿，太息徒步去 翁歸，以驢肉盛盤，儲於甕，剖小小一臠，炊於釜，歡忭應喜，不可名言！廚婢燃薪，爨移時，偶揭釜蓋，睨其生熟，大驚！蓋內突化爲爛草鞋一雙。告翁，大駭詫！視甕中，則滿滿留双不借，間鄰家，有貨肉者，亦如是。然鄰肉少，不似翁之多 蓋遊方術士，用障眼法，破慳囊，翁不知也；，愧悔叫罵，又不可名言！生聞之，大笑捧腹！戲仿月令句，黏於壁云：「是月也，驅子至，慳囊破，銅錢去，驢肉入釜化爲履；癩狗無聲，」翁見之，益怒牛無禮，年終解館，喝人示意 請另就，牛曰：「諾！」即刻解館。翁爲治驢，送生行，甫執匕，翁盛服跪地，叩有聲，詢所求，曰：「師所香牛字，老漢幾問成瘤，乞明示，救殘喘！」曰：「此牛字，翁不識耶？」曰：「何無一懸針？」生笑曰：「渠倔强，好以冷字炫人，又貪婪。舍於資强在筋。故抽去脊筋耳。」聞者莫不大笑！ （四八）

世人有鋪反對新潮癮

山山

世上凡是新潮的東西，都往往遭受某些人士的反對，因此，人類的進步不會直綫的，而是像有點波浪式的前進。

一八四二年，兩名蘇格蘭人發明了單車，當時便惹來不少嘲笑，直至在兩天之內，完成七十四哩的壯舉，人們才口呆目瞪，恭賀發明者的成功。

差不多是同一個年代，英國的火車站陸續建設，其實，第一部蒸氣火車頭，應於一八零四年便出籠，發明者是愛特年域克，可是，因人們視這種發明爲怪物，諸多阻止，甚至發明人連性命也不保。

英倫海峽的海底隧道，足足要經歷一百年的時間，才能在國會痛過法例建造。若干議員反對的理由，千奇百怪，其中一個竟然這麼大嚷：「天阿，我們是人類呀，用什麼隧道，他們要把我們貶低爲蟲類呵？」

說到婦女投票權，則挫折更多。第一次提出討論是一八五零年，到六十年後才開始實行，而且足只准三十歲以上的女性有此權利。

在藝術方面，也有相同命運，羅丹的雕塑，如「永恆的春天」與「吻」，目前均被認爲不朽之作，但當時人們均視之爲淫褻之物，有瀆神明，禁止公開展覽的，甚至現代，亦有衞道之士指出「吻」是「不適宜兒童觀看」的。

港訊刊出的圖片，極爲珍貴，因爲那戴眼鏡的老人，正是當年（一八九八年），替羅丹做「吻」的模特兒，他的名字叫安東尼奧。那時，他自傷自己的肉體叨了大師之光，永垂不朽，是值得炫耀一番的。他是於一九六二年逝世。

銀牌足球准決賽
南華迫和消防

（港訊）昨日甲組足球特別銀牌準決賽南華對消防，在政府大球場舉行。經過加時一百一十分鐘劇戰結果，双方以一比一打成平手，無法分出勝負，要擇期重賽。頭場序幕戰乙丙組銀牌淘汰賽，愉園以二比零擊敗市政。昨午購票入場觀衆一萬五千七百廿三人，門票收入三萬五仟三百九十元八角。

消防對南華甲組銀牌決賽，兩隊均屬强林派硬功兵馬，經過加時一一零分鏖劇烈惡鬥，雙方殺得人翻馬仰，賽來精彩，緊張，刺激而有之，双方均志切求勝，兩隊球員俱有過勇之表現，火藥氣味彌漫全場，幸而沒有發生嚴重事件。大戰結果消防與南華各憑一只罰球打入一球，經過加時後仍是一比一未分勝負，要擇期重賽，再來一場決鬥，上半場消防形握一只間接自由罰球機會，張子慧手踢罰球，妙傳陳若奇，在底綫作美妙傳中，陳長强連人連球衝頂入左上角網窩內，上半場消防以一比零領先。下半場南華大舉反攻，消防門前險象環生，羅文强在禁區內犯手球，南華獲得一只十二碼罰球，由牛屎黃志强射入右下角，一比一南華追成平手。經過加時後，雙方仍是一比一，未分高下，和局終場。昨戰兩隊勢均力敵，以一比一賽成和局，戰果非常合理，消防前鋒綫以長人陳長强爲一四最危險類馬，昨戰連人帶馬衝頂入一球，當消防首開紀錄，陳長强頭槌及衝刺力的確可畏，已成當消防得分之匙 張子慧隨後負責輸送，僅憑陳長强一人衝鋒陷陣，消防前鋒綫攻擊力未免太過單薄，且陳長强，張子慧兩人被敵衞釘死，消防整條前綫便毫無作爲。 （上）

一自助洗衣店生意出賣
好地点，美麗的用具僅兩年，好鋪戶位於南雲埠發展區，好批約，定價圖急賣，電話經紀 Mr. Mitchell, 876-1646, Pacific Properties Ltd, 927 Marine Dr. 986-6358
（隨時應命）

宜僱住家廚兼雜役
山斯特區住宅，大人三名，必須有介紹書及五十以以下，講流利英語，能接電話記事項，必須很清潔有經驗管理廚房的電力飯煲與洗碗機，有房組及電視機浴室等居住，供應制服，前任廚師曾任職十年，月薪三百元。電話 736-0305 預約洽商。

興旺鋪位三間出租
位於Haney埠大街中心，離溫哥華二十二咪，適合中小型花鋪及雜貨鋪，租金相宜，有意者請與業主莊先生洽商。Superior Sign Ltd, 942-6636.

新建三睡房屋業主自賣
好風景，近巴士路線與學校及公園，前邊有双位停車，清靜非常，每日四時後請到 3571 Walker St. 參觀或電話 876-7333 洽商。

新蓋或修理天面
清潔與修理屋簷溝，各項木工，洗內外墻壁，免費估價，下午五時後電話 879-8382

修理各項水喉
價錢克己，免費估價，日夜應命。電話：874-3114 超過時間不另計

宜僱送飯壹名
如意者下午四時後電話 433-8271 洽商。

唐人街一座兩睡房屋，自動煖氣，唔怕拆，隨時入伙，今價七千五，可以試還價。東區新八組柏文，開價九萬五千元，有價講，抵買。群樹問伍澤森
電話：辦事處 六八三、五二八四
住家 二五三、三八八一
實事實業公司

REXALL 1¢ SALE
185 EAST HASTINGS ST.,
貓頭鷹藥房
緬街夾喜士定街
一仙平賣
四月十六日至廿五日

△代 柬
本總會謹訂于五月三日(星期日)下午壹時舉行成立第五十六週年紀念慶典並治潔茗同日下午五時半假座喜臨門，讌樂，兩酒家懽宴二日(星期六)午后八時開歡迎新進會員暨域，卡，支部代表及兄嫂大會屆時統請域卡支會暨各埠兄嫂駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸
凡花甲會員席金免收 恕不發柬 請依時貴臨助慶 是荷
加拿大 雲高華 鐵城崇義總會同人敬約
Shon Yee Ben. Assn, 260 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

△代 柬
本總堂所定於中華民國五十九年五月三日（星期日）午后一時舉行合併組織成立第四十週年紀念典禮并恭祝比干太始祖寶誕典
天后寶誕茶會助慶 敬請
各埠林西河堂昆仲嬸姆姊妹等
光臨
駐加拿大 雲高華 林西河總堂 九牧公所同人敬約
紀念會：五月三日下午一時在本堂所大禮堂
歡宴會：五月三日下午五時半在新鑽石酒樓（請預早報名）憑券入席
赴席費：成人四元。婦女三元。少年由八歲至十二歲二元。七歲以下免費。七十以上者老盡足義務免收，崇敬族老。
Lim Sai Hor Kow Mock Ben. Ass'n. 531 Carrall St, Vancouver 4, B. C.

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727
茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午八時起供應至下午十時止
哥街：五五五號
電話：六八五、〇七七七 六八四、二九二三

總專埠
JACK WONG
3106-48th Ave.,
VERNON, B. C
黃民園
本園合時瓜菜出市
上灰大小老身冬瓜
老身靚大毛瓜
所有寄賣員者自理

沙皮氏承接修理水喉
所有緊急修理，廿四小時隨時應命，用電機清通塞陰溝等，所有工作保證滿意，包括大雲高華與北岸區服務。
電話 985-7287, Mr. Bill Sharp,

Richard M. Chow
Auditing, Accounting, & Income Tax Consulting
130 East Pender Street, Vancouver 4, B. C.
Office: 683-5768 Residence: 876-4033
專門接辦代查賬項會計科目入息稅務
地址：雲埠片打東街壹三〇號
（即億兆信託公司內）
電話：事務處 六八三、五七六八
住宅 八七六、四〇三三
周名會計紹

報唔店搵我：
所得稅：甲、個人入息稅。
乙、營業（生意）入息稅。
計唔店搵我
凡有關工資計算，攞老金，失業保險，省政府百份之五營業稅，及各種生意會計，當依政府法例代爲計算。
孫大偉會計事務所
電話：中午十二時至下午六時 254-3211 529 E. Hastings St,

有大批新舊地毡出售
價銀最低廉，請你們隨時到來看，免費估計。
AL'S CARPET BROKERS
3730 Main at 21st Ave., Ph. 879-7347

興旺飯館生意出賣
業主經營有二十二年，現擬退休，有五十四個座位，地點適中，現歇出賣，僅與私人交易，電話 876-9138, Mrs Rad 洽商

△代 柬
本黨社謹訂於四月廿六日下午壹時舉行第十九週年喬遷紀念典禮並備潔茗同日下午六時假座華僑酒家及銀龍酒家設讌聯歡敬請
洪門民治黨駐加總、支、分部
達權總社、支社、及洪門各機構暨各叔父昆仲嬸姆姊妹屆時駕臨指示禮儀曷勝榮幸
卡城洪門民治黨達權社同人敬約
Chinese Freemasons, 116 Third Ave. S. E Calgary, Alta.

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Tel. 688-6025
敬謝啓事
逕啓者小號於四月十壹日開始營業，承蒙各界僑胞友好，中西同業先進，寵錫鴻儀，賁臨指導，並賜大力支持，至使小號光增門楣，順利啓市，全人等感激之餘，謹此鳴謝，聊表敬意於萬一耳！
經理蘇成坤敬啓

中西餐館出賣
本飯館坐落沙省北巴利佛，原來生意暢旺，現因志圖別業而將生意出售，該飯館有冷氣機，各標齊備，如有僑胞欲售斯業者，函商或面議，均非尊便。
本飯館主人啓
Elite Cafe, North Battleford, Sask.

旅館生意出讓
六十個房，長期住客，容易管理，取價相宜，入息優厚，有意經營此業者請到 143 Dunlevy St. 面議。

社行旅航安
即舊日雷鳥旅行社
Thunderbird Travel Ltd.
111-3rd. Ave. S. E. Calgary 1, Alta.
通訊郵箱....P. O. Box 1360
電話：262-6539 又 262-6500
本社係國際民航協會（IATA）會員，信用穩妥，服務安當，經理全球各類機票，船票，車票，旅館快捷，服務忠誠。
代辦：請領護照，出入口手續，旅行保險等工作，一律免費。
▲歐洲旅行團
前往：倫敦，巴黎，荷京，瑞士，德國等地，遊覽名勝古跡，考察文化狀況與物質文明，每月一次，由卡城起飛。
▲亞洲旅行團
旅遊日本，台灣，香港，檀香山等地名勝及探親。遊覽日本世界展覽會你可欣賞會場中的宏壯建築物。東方文明，日人風情，櫻花的艷麗，令你心情愉快無窮，不論人數多少，更可隨時起程，僑胞欲作此旅遊者，須早安排時間，如欲知詳情，請來函或親臨本社面詢一切，又有關移民手續問題當亦竭力輔導也。
總經理：馬有爲
華人部：謝倪蘊啓